



**Саба - это название государства на востоке Йемена. Сейчас данная территория именуется Мареп.**

Одноимённая сура, состоящая из 54 аятов, была ниспослана Пророку Мухаммаду (с.г.в.) в Мекке. Она представляет собой некий свод правил для мусульман, в котором описана участь [верующих](#) и неверных

Начинается она с того, что лишь Аллах заслуживает похвалу за те блага, которые Он подарил людям. Создатель сотворил всё, что находится на небесах и земле, и лишь

Он владелец всего. В аятах 34-го стиха Священного Корана повествуется о Судном дне. О тех, кто его отрицал. Как и во многих других, в этой суре указывается на мощь Всевышнего.

Ещё раз Он напоминает неверным, что их ждёт наказание, как и народы, которые им предшествовали, за то, что они не принимают истину.

Творец в силе повелеть земле, чтобы она поглотила неверных, и Он же в состоянии сбросить на них обломок с неба.

Говорится и о милости Создателя по отношению к тем, кто уверовал. В пример приводится история Дауда, у которого Аллах смягчил железо в руках.

Повествуется и о Сулеймане, который при помощи Всевышнего подчинил джиннов.

Далее идёт речь об обитателях Сабы. Справа и слева от селения располагался сад, дарованный Аллахом. В нём они могли безопасно передвигаться.

Однако они не ценили блага, дарованного им, и возгордились. Они просили, чтобы Всевышний сделал путь из одного селения в другое более длинным.

Народ, на поводу своего нафса, пошёл за Иблисом, который не имел власти над ними, но смог поселить смуту и сомнения в их души.

Вот почему обитатели Сабы были наказаны Создателем.

В аятах рассказывается и об идолах. Говорится, что они не смогут помочь многобожникам в Судный день, ведь каждый будет нести ответственность за свои поступки.

Пророк Мухаммад (с.г.в.) был послан ко всем народам лишь с одной целью - показать истину, призвать к вере в Единого Аллаха, напоминать о наказании и о благах, дарованных верующим.

Его призыв - это внушение Творца, чтобы в Судный день мусульмане оказались в безопасности.

Как описывается в суре «Саба», неверные торопят наступление этого дня. Но лишь Аллаху известно, когда он настанет.

В тексте содержится осуждение тех, кто хвастается своими [детьми](#) и богатством. Наличие денег - благо лишь тогда, когда они направлены на добрые дела.

Поистине, лишь Всевышний решает, кого наделить материальным достатком и сыновьями.

Говорится и о многобожниках, которые утверждали, что Коран - это ложь, а Пророк хочет отвратить их от своих богов.

Упоминается участь других народов, которые тоже отрицали истину, несмотря на то, что к ним тоже были отправлены посланники и Священные Писания. Они были наказаны за неверие.

Но в Судный день неверные сильно испугаются, и тогда они уверуют. Однако это им уже не поможет. Как они могут верить сейчас, если отрицали всё до этого?

Неверные не добьются желаемого. Аллах накажет их подобно тем, кто были до них и подвергли сомнению веру в Творца.

### Текст суры «Саба» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

34:1

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحُكْمُ فِي الْأَجْرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ

Ал-Хамду-ли-ЛЛлахиллази лаху ма фиссамауати уа ма фил-арды уа лахул-Хамду фил-Ахирах; уа Хууал-Хакимул-Хабир

Хвала Аллаху, Которому принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Ему же надлежит хвала в Последней жизни. Он - Мудрый, Ведущий.

34:2

يَعْلَمُ مَا بَلَّغَ فِي الْأَرْضِ وَمَا يُخْرِجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَنْزِلُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ الْعَفُورُ

Йа'-ламу ма йалижу фил-арды уа ма йахружу минха уа ма йанзилу минас-сама-и уа ма йа'-ружу фиha; уа Хууар-Рахимул-Гафур

Он знает то, что входит в землю, и то, что выходит из нее, и то, что нисходит с неба, и то, что восходит на него. Он - Милосердный, Прощающий.

34:3

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ لَنْ أَخْبُرَكُمْ بِهَا مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْعَقُكُمْ بِهَا وَلَا أَتَّبِعُكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ

Уа калаллазина кафару ла та-тинас-Са-'ах; кул бала уа Рабби лата-тийаннакум 'алимил-гайб. Ла йа'-зубу 'анху мискалу зарратин-фиссамауати уа ла фил-арды уа ла асгару мин залика уа ла акбару илла фи китабим-мубин

Неверующие сказали: «Час не наступит для нас». Скажи: «Нет, клянусь моим Господом, Ведущим сокровенное! Он непременно наступит для вас. Ни на небесах, ни на земле не ускользнет от Него даже то, что весом с мельчайшую частицу, или меньше нее, или больше нее. Все это есть в ясном Писании,

34:4

يَخْرِجُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

Лийаж-зийаллазина аману уа 'амилус-салихат; ула-ика лахум-Магфиратуу-уа Ризкун карим

дабы Он воздал тем, которые уверовали и совершали праведные деяния. Именно им уготованы прощение и щедрый удел».

34:5

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعَاجِرِينَ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزِ أَلِيمٍ

Уаллазина са-'ау фи Айатина му-'ажизина улаика лахум 'азабум-мир-риджзин алим

А тем, которые старались ослабить Наши знамения, уготованы страдания от мучительного наказания.

34:6

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْخَمِيدِ

Уайараллазина утул-'илмаллази унзила илайка мир-Раббика хууал-Хакка уа йахди ила Сыратыл-'азизил-Хамид

Те, которым даровано знание, видят, что ниспосланное тебе от твоего Господа есть истина, которая ведет к пути Могущественного, Достохвального.

34:7

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَى رَجُلٍ يُنْبِئُكُمْ إِذَا مُرِّفْتُمْ كَلَّ مُمْرِقِي أَنْتُمْ لَفِي خَلْقٍ حَدِيدٍ

Уа калаллазина кафару хал надуллукум 'ала ражулий-йунабби-укум иза муззиктум кулла мумаззакин иннакум лафи халкин-жадид

Неверующие сказали: «Указать ли вам на мужа, который возвещает вам, что вы возродитесь в новом творении после того, как полностью распадетесь?»

**34:8**

أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ

Афтара 'ала-Ллахи казiban ам-бихи жиннах? Балиллазина ла йу-минуна бил-Ахирати фил-'азаби уад-Далалил-ба'ид

Измислил ли он ложь об Аллахе, или же он является бесноватым?» О нет! Те, которые не веруют в Последнюю жизнь, будут подвергнуты мучениям и пребывают в глубоком заблуждении.

**34:9**

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ نَسْفًا نَّخْسِفُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نَسْفِطُ عَنْهُمْ كَيْسًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّبِينٍ

Афалам йарау ила ма байна айдихим уа ма халфахум-минас-сама-и уал-ард? Ин-наша нахсиф бихимул-арда ау нускит 'алайхим кисафам-минас-сама. Инна фи залика ла-Айаталли-кулли 'абдим-муниб

Неужели они не видят того, что перед ними и что позади них на небе и на земле? Если Мы пожелаем, то заставим землю поглотить их или же низринем на них кусок неба. Воистину, в этом – знамение для каждого раскаивающегося раба.

**34:10**

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ مِنَّا فَضْلًا يَا جِبَالُ أَوِّبِي مَعَهُ وَالطَّيْرَ وَأَلَنَّا لَهُ الْحَدِيدَ

Уа лакад атайна Даууда мина Фадла; йа-Жибалу аууиби ма-'аху уат-тайр! Уа алана лахул-хадид

Мы одарили Давуда (Давида) милостью от Нас и сказали: «О горы и птицы! Славьте вместе с ним!» Мы сделали железо мягким для него.

**34:11**

أَيِّ أَعْمَلٍ سَابِقًا يٰ وَوَدَّرَ فِي السَّمَاءِ مَا تَشَاءُ وَأَعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

Ани-'мал сабигатиу-уа каддир фис-сарди уа-'малу салаха; инни бима та-'малуна Басыр

Выкуй длинные кольчуги и соблюдай меру в кольцах. Поступайте праведно, ведь Я вижу то, что вы совершаете.

**34:12**

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ غُدُوًّا شَهْرًا وَرَوَاحُهَا شَهْرًا وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الطَّيْرِ وَمِنَ الْجِنَّةِ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ يُادِنُ رَبَّهُ وَمَن يَبْرَعْ مِنْهُمْ عَن أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ

Уа ли-Су-лайманар-риха гудууууха шахруу-а рауахуха шахр. Уа асална лаху 'айнал-китр; уа минал-жин-ни май-йа'малу байна йадайхи би-изни Раббих. Уа май-йазиг минхум 'ан амрина нузикху мин 'азабис-са-'ир

Мы подчинили Сулейману (Соломону) ветер, который утром пролетал месячный путь и после полудня пролетал месячный путь. Мы заставили для него течь источник меди. Среди джиннов были такие, которые работали перед ним с дозволения его Господа. А тому из них, кто уклонился от Нашего повеления, Мы дадим вкусить мучения в Пламени.

**34:13**

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِن مَّحَارِبٍ وَتَمَايِلَ وَجْفَانٍ كَالْخَوَابِ وَقُدُورٍ رَّاسِيَاتٍ اعْمَلُوا آلَ دَاوُودَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّاكِرِينَ

Йа-'малуна лаху ма йаша-у мим-махариба уа тамасила уа жифанин-кал-жа-уаби уа кудурир-расийат. И-'малу Ала Да-ууда шукра! Уа калилум-мин 'ибадийаш-шакур

Они создавали прекрасные строения, изваяния, миски, подобные водоемам, и неподвижные котлы. О род Давуда (Давида)! Трудитесь в знак благодарности. Но среди Моих рабов мало благодарных.

**34:14**

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَنَهُ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّثَ الْجِنُّ أَن لَّو كَانُوا يَعْلَمُونَ الْعَيْبُ مَا لَيْتُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ

Фаламма кадайна 'алайхил-маута ма даллахум 'ала маутихи илла даббатул-арды та-кулу минса-атах; фаламма харра табайжанатил-Жинну ал-лау кану йа-'ламунал-гайба ма лабису фил-'азабил-мухин

Когда же Мы предписали ему умереть, они узнали об этом лишь благодаря земляному червю, который источил его посох. Когда же он упал, джинны уяснили, что если бы они знали сокровенное, то не оставались бы в унижительных мучениях.

**34:15**

لَقَدْ كَانَ لِسَيِّدٍ فِي مَسْكِهُمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُّوا مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ بَلَدَهُ طَيِّبَةً وَرَبُّ عَفُورٌ

Лакад кана ли-Саба-ин-фи масканихим Айах; Жан-натани 'ай-йаминиу-уа шимал. Кулу мир-Ризки Раббикум уаш-куру лах; Балдатун-таййибатуу-уа Раббун Гафур

В поселении сабейцев было знамение – два сада справа и слева. Вкушайте из удела вашего Господа и благодарите Его. Прекрасная страна и Прощающий Господы!

**34:16**

فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُم بِحَنَنِيهِمْ جَنَّاتٍ ذَوَاتِ آبٍ حَمِيمٍ وَنُحْلٍ وَنُحْلٍ وَشَجَرٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ

Фа-а'-раду фа-арсална 'алайхим сайлал-'арими уа баддалнахум-би-жан-натайхим жаннатайни зауатай укулин-хамтыу-уа аслиу-уа шай-им-мин-сидрин-калил

Но они отвернулись, и Мы наслали на них поток, прорвавший плотину, и заменили их два сада двумя садами с горькими плодами, тамариском и несколькими лотосами.

**34:17**

ذَلِكَ جَزَاءُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَلَىٰ نُجَارِي إِلَّا الْكَافِرِينَ

Залика жазайнахум-бима кафару; уа хал нужази иллал-ка-фур

Так Мы воздали им за то, что они не уверовали. Разве Мы караем так кого-либо, кроме неблагодарных?

**34:18**

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَىٰ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا قُورَىٰ طَاهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا السَّبْزَ سَبْرًا فِيهَا لَيْالٍ وَأَبْطَانٌ مُّينٌ

Уа жа-'ална байнахум уа байнал-Курал-лати баракна фиха куран захиратау-уа каддарна фихас-сайр; сиреу фиха лайаллийа уа аййаман ам-инин

Между ними и городами, которые Мы благословили, Мы воздвигли ясно различимые города и измерили путь между ними. Разъезжайте между ними ночью и днем в безопасности!

**34:19**

فَقَالُوا رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَرَفَاتِهِمْ كُلَّ مُمْرَقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ

Факалу Раббана ба-'ид байна асфарина уа зала-му анфусахум фажа-'ал-нахум ахадиса уа мазза-кнахум кулла мумаззак. Инна фи залика ла-Айатил-ликулли Саб-барин-Шакур

Они сказали: «Господь наш! Удлини расстояния между нашими остановками в пути». Они поступили несправедливо по отношению к себе. Мы сделали их предметом сказаний и рассеяли их. Воистину, в этом – знамение для каждого, кто терпелив и благодарен.

**34:20**

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا قَرِيبًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ

Уа лакад саддака 'алайхим Иблису заннаху фаттаба'уху илла фарикам-минал-Му-минин

Предположение Иблиса относительно них оказалось правдивым, и они последовали за ним, за исключением группы верующих.

**34:21**

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِّن سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُّؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ

Уа ма кана лаху 'алайхим-мин султанин илла ли-на-'лама май-йу-мину бил-А-хирати мимман хууа минха фи шакк; уа Раббука 'ала кулли шай-ин Хафиз

У него не было над ними никакой власти (или не было для них никакого доказательства). Но он искушал людей, чтобы Мы узнали и отличили того, кто верует в Последнюю жизнь, от того, кто сомневается в ней. Господь твой – Хранитель всякой вещи.

**34:22**

**قُلْ اِدْعُوا الدِّينَ رَبَّعْتُم مِّنْ دُونِ اللّٰهِ لَا يَمْلِكُوْنَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيْهِمَا مِنْ نِّسْرَةٍ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِّنْ ظٰهِرٍ**

Кулид-'уллазина за-'амтум-мин-дуни-ЛЛаж; ла йам-ликуна мискала зарратин-фис-самауати уа ла фил-арды уа ма лахум фикима мин шир-киу-уа ма лаху минхум-мин-захир

Скажи: «Призовите тех, кого вы считали богами наряду с Аллахом». Они не владеют даже мельчайшей частицей на небесах и на земле и не являются совладельцами чего-либо на них, и нет у Него среди них помощников.

**34:23**

**وَلَا تَنْفَعُ الشِّفَاعَةُ عِنْدَهٗ اِلَّا لِمَنْ اٰذَنَ لَهُ حَتّٰى اِذَا فُرِّعَ عَن قُلُوْبِهِمْ قَالُوْا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوْا الْحَقّٰى وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيْرُ**

Уа ла танфа-'уш-шафа'ату 'индаху илла лиман азина лах. Хатта иза фуззи-'а 'ан-кулубихим калу ма-за кала Раббукум? Калул-Хакк; уа Хууал-'алиййул-Кабир

Ничье заступничество перед Ним не принесет пользы, кроме тех, кому будет дозволено. Когда же страх покинет их (многобожников или ангелов) сердца, они скажут: «Что сказал ваш Господь?» Они скажут: «Истину, ведь Он – Возвышенный, Великий».

**34:24**

**قُلْ مَنْ يَّرْزُقْكُمْ مِّنَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ فِى اللّٰهِ وَاِنَّا اَوْ اِيَّاكُمْ لَعَلٰى هٰذٰى اَوْ فِى ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ**

Кул май-йарзукукум-минас-самауати уал-ард? Кули-ЛЛаху уа инна ау иййакум ла-'ала худан ау фи далалим-мубин

Скажи: «Кто наделяет вас уделом с небес и земли?» Скажи: «Аллах! Воистину, одни из нас либо на прямом пути, либо в очевидном заблуждении».

**34:25**

**قُلْ لَا تَسْأَلُوْنَ عَمَّا اٰجْرَمْنَا وَلَا نَسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ**

Кул-ла тус-алуна 'амма ажрамна уа ла нус-алу 'амма та'-малун

Скажи: «Вас не спросят о грехах, которые мы совершили, а нас не спросят о том, что совершаете вы».

**34:26**

**قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْغَنّٰى الْعَلِيْمُ**

Кул йажма-'у байнана Раббуна сумма йафтаху байнана бил-хакк; уа Хууал-Фат-тахул-'алим

Скажи: «Наш Господь соберет всех нас, а потом рассудит между нами по справедливости, ибо Он – Раскрывающий (или Справедливый Судия), Знающий».

**34:27**

**قُلْ اَرْوِى الْاَلْدِيْنَ اَلْحَقُّم بِهٖ شُرَكَاءُ كَلَّا بَلْ هُوَ اللّٰهُ الْغَرِيْبُ الْحَكِيْمُ**

Кул аруни-йаллазина ал-хактум-бихи шурака-а кал-ла. Бал Хууа-ЛЛахул- 'азизул-Хаким

Скажи: «Покажите мне тех, кого вы приобретаете к Нему в сотоварищи. О нет! Он – Аллах, Могущественный, Мудрый».

**34:28**

**وَمَا اَرْسَلْنَاكَ اِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ تَنْبِيْرًا وَتَذِيْرًا وَلٰكِيْنَ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ**

Уа ма арсалнака ил-ла кафф-атал-линнаси баширау-уа назирау-уа лакинна аксаран-наси ла йа'-ламун

Мы отправили тебя ко всем людям добрым вестником и предостерегающим увещавателем, но большинство людей не знает этого.

**34:29**

**وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ**

Уа йакулуна мата хазал-уа'-ду ин-кунтум садикин

Они сказали: «Когда же сбудется это обещание, если вы говорите правду?»

**34:30**

**قُلْ لَكُمْ مِّبْعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَاْجِرُوْنَ عَنْهٗ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُوْنَ**

Кул-лакум-ми'аду Йаумил-ла таста-хируна 'анху са-'атау-уа ла тастак-димун

Скажи: «Вам обещан день, который вы не сможете отдалить или приблизить даже на час».

**34:31**

**وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ نُؤْمِنَ بِهٰذَا الْفُرْقٰنِ وَلَا بِالَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَاَلَمْ تَرِ اِذِ الطّٰلِطُوْنَ مُؤْفِقُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ الْقَوْلَ يَفُوْلُ الَّذِيْنَ اسْتَضِعُّوْا لِّلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لَوْلَا اَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِيْنَ**

Уа калал-лазина кафару лан-ну-мина бихазал-Кур-ани уа ла биллази байна йадайх. Уа лау тара изиз-залимуна мауку-фуна 'инда Раббихим йаржи-'у ба'-духум ила ба'-ды-нил-каул. Йакулулл-лази-настуд-'ифу лиллазинас-такбару лау ла антум лакуна Му-минин

Неверующие сказали: «Мы никогда не увереум ни в этот Коран, ни в то, что было до него». Если бы ты видел беззаконников, когда они будут стоять перед их Господом, отвечая друг другу словами. Те, которые были слабыми, скажут тем, которые перевозносились: «Если бы не вы, то мы стали бы верующими».

**34:32**

**قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لِّلَّذِيْنَ اسْتَضِعُّوْا اَنْحٰنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدٰى بَعْدَ اِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُّجْرِمِيْنَ**

Калал-лазинас-такбару лиллазинас-туд-'ифу анахну сададнакум 'анил-Худа ба'-да из жа-акум бал-кунтум-мужримин

Те, которые перевозносились, скажут тем, которые были слабыми: «Разве мы удержали вас от верного руководства после того, как оно явилось к вам? Нет, вы сами были грешниками».

**34:33**

**وَقَالَ الَّذِيْنَ اسْتَضِعُّوْا لِّلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ اِذْ تَاْمُرُوْنَآ اَنْ تَكْفُرَ بِاللّٰهِ وَتَجْعَلَ لَهُ اٰنْدَادًا وَاَسْرُوْا النَّدٰمَةَ لَمَّا رَاُوْا الْعَذٰبَ وَجَعَلْنَا الْاَعْصٰلَ فِيْ اَعْنَاقِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا هَلْ يُجْرُوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ**

Уа калал-лазинас-туд'ифу лиллазинас-такбару бал макрул-лайли уан-нахари из та-мурунана ан-накфура би-ЛЛахи уа наж-'ала лаху андада! Уа асаррун-надамата лам-ма ра-ауул-'азаб. Уа жа-'алнал-аг-лала фи а'-накил-лазина кафару; хал йужзауна илла ма кану йа'-малун

Тогда те, которые были слабыми, скажут тем, которые перевозносились: «Вы замышляли козни ночью и днем и велели нам не верить в Аллаха и равнять с Ним других». Когда же они увидят мучения, они утаят раскаяние. Мы наложим оковы на шеи неверующих. Разве им не воздается только за то, что они совершали?

**34:34**

**وَمَا اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا قَالَ مُّشْرَفُوْهَا اِنَّا بِمَا اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ**

Уа ма арсална фи карйатим-мин-Назирин илла кала мутрафуха инна бима урсилтум бихи кафирун

В какое бы селение Мы ни направляли предостерегающего увещавателя, его измененные роскошью жители говорили: «Воистину, мы не веруем в то, с чем вы посланы».

**34:35**

**وَقَالُوْا تَحٰنُ اَكْثَرَ اَمْوَالًا وَاَوْلَادًا وَمَا تَحٰنُ بِمُعْذِيْبِيْنَ**

Уа калу нахну аксару амулау-уа ауладау-уа ма нахну биму-'аззабин

Они говорили: «У нас больше богатства и детей, и нас не подвергнут мучениям».

**34:36**

**قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلٰكِيْنَ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ**

Кул инна Рабби йабсутур-Ризка лимай-йаша-у уа йакдиру уа лакинна аксаран-наси ла йа'-ламун

Скажи: «Воистину, мой Господь увеличивает или ограничивает удел тому, кому пожелает, но большинство людей не знает этого».

**34:37**

**وَمَا اَفْوَالُكُمْ وَلَا اَوْلَادُكُمْ بِالْبٰتِيْ نَفَرْتُمْ عِنْدَنَا زُلْفٰى اِلَّا مَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صٰلِحًا قٰوْلِيْكَ لَهُمْ جَزَاُ الصّٰغِفِ بِمَا عَمِلُوْا وَهُمْ فِي الْغُرُقٰتِ اٰمِيْنُوْنَ**

Уа ма амуалукум уа ла ауладукум биллати тукарри-букум 'индана зулфа илла ман ама-на уа 'амиласалиха. Фа-ула-ика лахум Жаза-уд-ды'-фи бима 'амилу уа хум фил-гуруфати аминун

Ни ваше богатство, ни ваши дети не приближают вас к Нам, если только вы не уверовали и не поступаете праведно. Для таких людей будет приумножено воздаяние за то, что они совершили, и они будут пребывать в горницах, находясь в безопасности.

**34:38**

وَالَّذِينَ يَسْتَعْوُونَ فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ

Уаллазина йас-'ауна фи Аятаина му-'ажизина ула-ика фил-'азоби мухдарун

А те, которые стараются ослабить Наши знамения, будут ввергнуты в мучения.

**34:39**

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَعَهُ بِخِلْفِهِ وَهُوَ خَيْرُ الرَّارِقِينَ

Кул инна Рабби йабсутур-Ризка лимай-йаша-у мин 'ибадихи уа йақдиру лах. Уа ма анфактум-мин-шай-ин-фа-Хууа йухлифух, уа Хууа Хайрур-Разикин

Скажи: «Воистину, мой Господь увеличивает или ограничивает удел тому из Своих рабов, кому пожелает. Он возместит все, что бы вы ни израсходовали. Он – Наилучший из дарующих удел».

**34:40**

وَتَوْمَ يَخْسِرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَبْغُوثٌ لِّمَلَائِكَةِ أَهْوََاءٍ إِنَّا كُنَّمُ كَانُوا يَعْبُدُونَ

Уа Йаума-йах-шурукум жами-'ан сумма Йакулу лил-мала-икати а-ха-ула-и иййакум ка-ну йа'-будун

В тот день Он соберет их всех, а затем скажет ангелам: «Это они поклонялись вам?»

**34:41**

قَالُوا سُحُبَاتِكَ أَنْتَ وَإِلْتِنَا مِنْ ذُنُوبِهِمْ نَلَّ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنُونَ

Калу Субханака Анта Уали-ййуна мин-дунихим. Бал кану йа'-будунал-Жинн; аксарухум-бихим-у-минун

Они скажут: «Пречист Ты! Ты – наш Покровитель, а не они. Они поклонялись джиннам, и большинство их веровали именно в них».

**34:42**

قَالِيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُم لِنَعَضِ نَقْعًا وَلَا صَرَآ وَتَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا دُوْفُوا عَذَابَ النَّارِ أَلَيْسَ كُنْتُمْ بِهَا تُكذِّبُونَ

Фал-Йаума ла йамлику ба'-дукум-ли-ба'-дын-наф-'ау-уа ла дарра; уа накулу лиллазина заламу зуку 'азабан-Нарил-лати кунтум биха туказзибун

Сегодня вы не можете принести друг другу ни пользы, ни вреда. Мы скажем беззаконникам: «Вкусите мучения в Огне, который вы считали ложью!»

**34:43**

وَإِذَا تَنَلَّيْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُكُمْ وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا إِفْكٌ مُّفْتَرَى وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ

Уа иза тутла 'алайхим Айатуна Баййинатин калу ма хаза илла ражулий-йуриду ай-йасуддакум 'амма кана йа'-буду аба-укум. Уа калу ма хаза илла ифкум-муфтара! Уа калаллазина кафару лил-Хакки ламма жа-ахум ин хаза илла сихрум-мубин

Когда им читают Наши ясные аяты, они говорят: «Это – всего лишь мужчина, который хочет удержать вас от того, чему поклонялись ваши отцы». Они говорят: «Это – всего лишь вымышленная ложь». А те, которые не уверовали в истину, когда она явилась к ним, говорят: «Это – всего лишь очевидное колдовство».

**34:44**

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِّنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَّذِيرٍ

Уа ма атай-нахум-мин-Кутубий-йадрусунаха уа ма арсална илайхим каблака мин-Назир

Мы не даровали им Писаний, которые они могли бы изучить, и не посылали к ним до тебя предостерегающего увещевателя.

**34:45**

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا تَلْعَوْا مِنْهُمْ وَإِنَّا لَمُتَعَذِّبُونَ رُسُلِي فَكَذَّبُوا رُسُلِي فَكَفَتَ كَانَ تَكْبِيرٍ

Уа каззабаллазина мин каблихим уа ма балагу ми'-шара ма атайнахум факаззабу русули; фа-кайфа кана накир

Те, которые были до них, сочли лжецами посланников. Они (мекканские многобожники) не получили даже десятой части того, что Мы даровали им, однако они сочли лжецами Моих посланников. Каким же было Мое обличение!

**34:46**

قُلْ إِنَّمَا أُعْطِيكُمْ يَوْمَاجِدَوْ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مِئْتَى وَفَرَادَى ثُمَّ تَتَفَكَّرُونَ مَا يَصَاحِبِكُمْ مِّنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا تَذِيرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ

Кул иннама а-'изукум-би-уахидах; ан-такуму ли-ЛЛахи масна уа фурада сумма татафакару; ма би-Сахибикум-мин-жиннах, ин хууа илла Назирул-лакум-байна йадай 'азабин шадид

Скажи: «Я призываю вас только к одному: встаньте ради Аллаха по двое и по одному, а потом призадумайтесь. Ваш товарищ не является бесноватым. Он лишь предостерегает вас перед наступлением тяжких мучений».

**34:47**

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِّنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

Кул ма са-алтукум-мин-ажрин фа-хууа лакум; ин ажрийа илла 'ала ЛЛахи, уа Хууа 'ала кулли шай-ин-Шахид

Скажи: «То вознаграждение, которое я прошу от вас, предназначено вам самим, а меня вознаградит только Аллах. Он – Свидетель всякой вещи».

**34:48**

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَغْفِرُ بِالْحَقِّ عِلْمَ الْغُيُوبِ

Кул инна Рабби йакзифу бил-Хакки 'алламул-гуйуб

Скажи: «Воистину, мой Господь ниспосылает истину (или бросает истину в ложь). Он – Ведяющий сокровенное».

**34:49**

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّئُ التَّبَاطُلُ وَمَا يُعِيدُ

Кул жа-ал-Хакку уа ма йубди-ул-Батылу уа ма йу'ид

Скажи: «Явилась истина, и ложь ничего больше не породит и не вернется».

**34:50**

قُلْ إِنْ صَلَّيْتَ قَائِمًا قَائِمًا أَوْ جَلَسْتَ عَلَىٰ نَفْسِي وَإِنْ اهْتَدَيْتَ قِيمًا يُوجِي إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ

Кул ин далалту фа-инна-ма адыллу 'ала нафси; уа-иних-тадайту фабима йухи илаййа Раб-би; иннаху Сами'ун-Кариб

Скажи: «Если я заблуждаюсь, то заблуждаюсь только во вред себе. Если же я следую прямым путем, то только благодаря тому, что внушил мне мой Господь. Воистину, Он – Слышащий, Близкий».

**34:51**

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَرَغُوا فَلَا قُوَّةَ وَأُجِدُوا مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ

Уа лау тара из фази-'у фала фаута уа ухизу мим-маканин-ка-риб

Если бы ты видел, как они будут напуганы. Они не смогут сбежать и будут схвачены поблизости.

**34:52**

وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ وَأَنَّى لَهُمُ التَّنَادُ شُ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ

Уа калу аманна бих; уа анна лахумут-тана-уушу мим-маканим-ба-'ид

Они скажут: «Мы уверовали в это!» Но как им обрести веру или заслужить прощение в таком далеком месте!

34:53

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْدِفُونَ بِالْعَيْبِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ

Уа кад кафару бихи мин каблу уа йакзифуна бил-гайби мим-маканим-ба-'ид

Они не верили в это прежде и делали предположения из далекого места.

34:54

وَجِبَلٍ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِمَّنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُّبِينٍ

Уа хила байнахум уа байна ма йаш-тахуна кама фу-'ила би-ашйа-'ихим-мин-кабл; иннахум кану фи шакким-муриб

Между ними и тем, что они пожелают, будет воздвигнута преграда, что прежде произошло с подобными им. Воистину, они терзались смутными сомнениями.